

# 《日本祭典・2009 鳥取》側記

豐陽國中校長 林明裕

## 緣起

我畢生真正完整參加一場盛大的藝術饗宴竟然是在異國，而促成這次遠行卻是三年前所埋下種子。

眾所皆知日本年度地方傳統藝能界的盛事，就是日本祭典— 每年由各地方輪流主辦，展現日本傳統文化的大會師。而今年則由恰由台中縣在 1996 年所締結的姐妹縣— 鳥取縣所主辦。我為何能躬逢其盛呢？主要還是受邀訪問表演的瓊瑤舞蹈團團員中豐陽國中的成員站了一半以上，因此，以顧問的身分參與此行。

而這顆種子就是因為三年前應邀觀賞了瓊瑤舞蹈團連續六年獲傑出演藝團隊在文化中心的公演，那是我第一次欣賞正式的舞展，充滿音樂與美學氣息的舞台，呈現了舞者的肢體美技，當下讓我覺得自己對表演藝術鑑賞知識竟是如此的貧乏，馬上立下弘願，假使能在豐陽國中設置舞蹈班，應該可以栽培不少對舞蹈藝術有興趣的孩子，同時，對於涵養與提升整個校園藝術氣息一定有所助益。

終於，我們在去年初試啼聲，招到 10 名學生。這之前，學校向教育部爭取近百萬的經費整建一間舞蹈教室，恰竣工可用。而孩子們經過一整年的訓練，在今年母親節的前夕，以「豐陽雩舞・天籟美聲」為主題，與合唱團共同發表了一場別開生面兼具慈善義演的成果發表會，這當中因為節目長度不足又考慮觀眾場面，也邀約了兩個社區合唱團共襄盛舉，那是一場最令我感動得晚會，那晚，謝幕時跟來賓致謝揮手的畫面至今歷歷如繪，似在眼前。謝幕後，後台擠滿了人，學校的舞者跟歌者還有老師，深深的擁抱拭淚，真的令人動容，我在想，還有甚麼教育內涵如此深刻、又如此開闊呢？



所以，今年暑假過後，豐陽國中成立了舞蹈班，這的確讓很多人跌破眼鏡，其實，我內心早已經篤定如山了，因緣具足後的順水行舟罷了。

## 飛翔

9月初，在張副縣長的指定下，王瓊瑤團長告訴我去日本公演這件事時，同時挑選了本校同學共有二年三班陳韋璇、陸湘玉、江心瑀、紀廷昀、簡依筑、蕭秀玲、林芸岑等 7 人，加上 3 名高一學生〈衛道高中洪恩柔、嘉義女中劉至玲、弘文高中游玉心〉及 2 名演出老師— 郭姿儀、胡馨尹〉，這個團的舞者就有 12 名了。另外，還有兩位義工媽媽〈依筑媽媽跟韋璇媽媽〉、舞團傅玲梅主任以及家住大阪的傅大姐、舞團總監梁明祥先生與王團長，再加上我，全團成員總共 19 人。



舞者們在王團長的加緊訓練下，終於 10 月 9 日出發了。所搭乘的華航班機起飛時間是早上八點半，不得不於凌晨三點五十分在豐原集合出發，梁總監很貼心幫團員準備了早點。我們在機場與張副縣長所率領的縣府長官— 民政處長、教育處長、文化局長、新聞處科長等人會合，帶著愉悅的心情順利出關，但是，起飛時感到腦內一股熱，心跳也有點快，心情覺得緊張，畢竟這是第一次應國外政府正式邀請表演呀！

在關西空港下飛機後覺得悶熱，這與經驗直覺有所落差，但是，通關時日方兩位接機人員— 國際交流系長〈股長〉村中先生及交流員彭曉如小姐馬上映入眼簾〈彭小姐是東勢人，經由縣府推介鳥取縣政府所聘任的公務員，月薪約 25 萬日圓，公費留學京都大學碩士，日文一級棒；而村中先生平常負責美、加國際交流業務，與彭小姐不同系，此次是支援對台招待工作〉，在兩位引領下，搭乘遊覽車出了機場，直奔 4 小時車程外的日本祭典主辦城市— 鳥取縣，途中在休息站歇腳，開始感到一股涼意了，其實不餓，但我還是買了一串烤章魚跟梁總監分享，味道跟台灣本地不同，



但是與去年我攜眷暢遊北海道吃過的感覺一樣，真的覺得新鮮美味。

## 交誼

由於必須趕赴歡迎晚宴，中途僅暫停兩站休息，氣溫也愈來愈低。所以一到了下榻飯店〈厚生年金會館〉，就直奔另一個飯店會場，先在小會客室等待領位時，我先在西裝領口別著民政處隨行長官所發下的中日國旗的小徽章〈這是國際雙方正式交流場合所配戴的〉，在張副的率領整團浩浩蕩蕩魚貫進入晚宴場廳下場內已經坐滿日本官員及地方議員，約占八、九桌，台灣代表則坐滿三桌，主桌坐位貼著用毛筆字寫在鳥取專門製造的宣紙上主賓的名字，顯得雅緻與尊貴。



開場白，鳥取縣日華親善協會會長常田享群及平井知事致歡迎詞，我方則由張副致謝詞，一一敘述姐妹縣交流的過往，彼此即使透過翻譯也顯得默契十足，絕無冷場。張副還特別補充介紹我是學生舞者的學校校長，席間副知事藤井喜臣、教育長中永廣樹、新任文化觀光局長野川聰、議會事務局長衣笠克則〈甫卸任文化局長〉，陸陸續續把樽走到我眼前『甘拜』，讓我這個基層學校校長受寵若驚，可見日本政治家對教育家的尊重，這跟台灣現況似有所不同。

中場，穿插我方舞者熱身表演，也安排了帶動唱，贏得滿堂彩，可為賓主盡歡。筵席尾聲，演出舞者在眾人鼓掌中閃電離開，直奔可口可樂室內表演場進行預演。因為接待的交流員彭小姐事前已經善意提醒且對時間的掌握十分精準，我們準時到達場地時已經有眾多工作人員待命，完全不浪費分秒，實在厲害！



地主對預演非常重視，希望能掌握演出者的所有需求，因此，出國前即將相關資料傳到，預演很順利先走位試距、後配樂綵排，半小時光陰即完成工作。回到飯店躺在略嫌狹窄但乾淨舒適的單人房內，仍是興奮莫名，希望隔日演出順利。

起了大早，舞者已經在飯店又綵排一次了，早餐是豐富的日式料理，這樣一泊一食每人日幣 8000 圓〈約台幣 2800 元〉，若非日方招待，恐非團員所能分擔。接著，驅車前往表演會場，入口處每人發一個別針乃是本次祭典特別設計的吉祥物圖案麒麟獅子，中間還露出一個腳穿木屐、白翅展身的綠色鳥頭〈這綠色鳥頭遠看像顆梨子，而鳥取縣是梨子的故鄉，台中縣的梨穗也是從此地進口而來〉，真佩服主辦單位凸顯鳥取縣的巧思！



## 會師

控室裡，所有地面接貼上塑膠布，一來可保護原木地板，再者讓場訪者感到清爽，最後的拆卸簡單，可為妙哉。日本各地的傳統藝能團體早已先到，隔壁則有德國、俄羅斯等團，我則主動跟他團打招呼，並招呼團員們一起合照留念，特別值得一提的是德國佬傳統樂隊成員肚子超大〈這應該跟德國人喝啤酒啃豬腳有關〉、俄羅斯踢踏舞者則瘦長俊秀，但相同的是，都非常熱情奔放，這讓我們的團員覺得驚喜與興奮！





至於日本的團隊較為羞澀，年幼的隊員還有媽媽陪同，我隨興問起交流員彭小姐以後是否定居日本，她馬上回說絕無可能，因為日人普遍對外國配偶仍存有歧見，而且身為媽媽要早起為全家做早餐及午餐便當〈這點跟日劇節目一樣〉，小孩的學校活動也要全陪，那時候外籍配偶會被排除在外，加上自己也要上班，那真的是找苦吃。

我們安頓了道具後先進場參加開幕式，是一支日本太鼓團體，兩個大鼓如果疊起來有一層樓高，聲響可穿透一公里外，是一個震撼人心的開場。終於輪到我們首場表演了，共跳了兩支舞碼。第一支是「節慶歡舞」，四名舞者先持美濃紙傘、後拿臉譜扇子，其餘則以台灣車鼓陣穿插其中，敘述古代婆姊的故事，暨顯神奇又熱鬧。第二支舞是「高山長青」，全團舞者有一半女生扮男妝，以阿美族男男女女共歡齊舞貫穿全場，點出台灣多元族群文化之妙，令外國觀眾感受深刻。其實，今日的表演從午前九點開場後均未休息中斷，主持人特地在我團演完後邀請張副上台致詞並現場訪問王瓊瑤團長與兩位舞者，前後約 20 餘分鐘，由此可知，主辦單位對我團的特別重視。





## 九宮格便當

直到午後 1 時半，又返回控室休息吃便當，完全是純日式的壽司—涼涼的壽司飯，上握著各式的新鮮料理，排成九宮格狀，既新奇好玩又蠻好入口的，但是這樣的便當要價 1300 日圓，只附贈一瓶鋁箔包綠茶，我趁隙問了村中先生，他說日本經濟雖然不好已久，吃的消費卻居高不下，因為每個人都得吃飯。



接著，整團卸妝後到戶外美食廣場閒逛，因為剛吃過壽司午餐，雖然不餓，還是買了一碗賀爾蒙湯〈牛雜湯〉暖暖胃。繞完一整圈約莫 1 小時，感覺整個廣場人潮稱不上熱鬧，遇有免費招待的攤位則排有長龍，但是攤位乾淨井然有序，跟台灣類似活動相較之下，略顯冷清但令人心怡。





後來整團轉進 JUSCO〈日本知名超市連鎖店〉，我則找到一床標價 29 萬日圓的按摩椅試坐，在店員沒趕人之下，躺著躺著睡著了，醒來已過 1 個小時，可見其消除疲勞、穩定睡眠特有功效，抱歉的是沒記住廠牌，無法代為宣傳。〈記得國內超市的按摩椅是要投幣的，不然就是時間一到就發出聲響趕人〉，晚上奔回飯店用餐，交流員彭曉如小姐一再致歉說午餐太簡單了〈其實不錯了說〉，所以訂了 2800 日圓的套餐，團員們吃得津津有味，而我覺得罪惡感，因為，10 月底日本鬼太郎棒球隊來訪，由本校負責接待，報府申請的餐費單價恐怕只有對方一半的費用，不過，希望能用誠懇的服務來彌補。

飯後，驅車前往第二表演會館綵排，日方舞台監督是個專家，要求舞者換上正式表演服裝，不過我們時間不夠作罷，又同時抓緊彩排時間這讓瓊瑤團長一時頗感壓力，對舞者嚴格要求做好各種綵排動作，我也感覺到舞台上的每個動作是台下辛苦重覆練習換來的。所謂「台上一分鐘，台下十年工」應該是這個道理。



晚上休息前總覺得有件事沒做，原來是下飛機到第二天都還沒沒打電話回台灣報平安，於是，問很多人才找到投幣式國際電話亭，開頭是 0051-010-886〈台灣國碼〉-然後就撥打國內號碼〈要去 0 開頭〉，要背這麼多號碼也真不容易啊！但是，能想著把千里之外的聲音接在一起花些腦力卻很值得。通話約十分，投了 9 個 100 圓硬幣。  
**砂丘**

第三天早上沒排表演行程，地主安排去鳥取當地知名觀光景點— 砂丘，她是千萬年風化的沙岸地形，也是日本國內最長的沙景，長約 16 公里、寬 2 公里，走到海邊可以面臨蔚藍的日本海，全團只有我脫下鞋子光腳踩在沙灘上，沙面上的風紋隨時因風向與風速而改變，讓人踩著不捨的腳步，沙子滑過指縫的感覺很特別，每一步都有點像小蛇亂鑽，麻麻的酥酥的。

忽然一時間我起步奔跑，然後要身後的學生們也跟著跑，結果拎著皮鞋滿身大汗跑回到終點，真是有趣。據統計，每年來砂丘的觀光客高達 180 萬人喔！接著搭車

到鄰近的沙雕博物館，入口處有一位工匠在試做沙雕，我用英文請求借用塑沙板子照像，身旁是個小的沙雕城堡模型，我猜想，如果工匠試做成功的話，可能就會做一個巨型的沙雕城堡吧！



進入館內，是個通風設計的挑高帆布館舍，顛覆了我舊有的博物館雕龍畫棟的刻板印象，三對人形 1 比 1 的男女的圓舞者的沙雕矗立眼前，還有各式人物，其中有不知名的音樂家，稱不上栩栩如生，但是卻很精細雅致。據我所知，當地四月份才辦完沙雕祭典，吸引不少遊客觀覽，這樣既可以培養藝術家，有可以振興觀光產業，算是一門新興的文化創意產業吧！

午前，我們到了山陰松島，乘船出港遠行矗立海中的松島，之所以稱作「松島」是因為松果漂到小島上長成松樹，每年當地政府都要派人爬到島上整修松樹，而這也是當地賣點的風景之一。出港前與另一艘船擦身而過時，我眼尖認出應是貴族身分，後來果然證實是日本皇室成員，村中先生道稱今天很好運，可以見到皇室貴族，下午第二場表演及遊街應該會很順利吧，由此可見，日本皇室在人民心中的分量。



中餐到表演所在地— 文化會館附設義大利麵餐廳用膳，採自助式，落地窗外可透



視會館景觀，因此促進了團員的食慾，某位江同學就吃了 3 盤喔！享用美食後，很快的到控室準備，因為這個場館容納 4000 人，門票早就被索取一空，所以，場面很壯觀，加上舞台監督在排演時的嚴格模樣，間接讓舞者們感到忐忑，舞台後方待機時先後看到俄羅斯團員忘了道具而疾奔及德國樂隊女生表演退場時掩面痛哭，扯開了緊張的引信，團員在換衣服時就連跌兩跤，我與其他義工媽媽的心臟就快要爆炸一般！幸好順利圓滿完成第二場也是最大的室內的表演，一樣獲得如雷的掌聲。

## 竿燈

下午稍事休息，準備第三場遊街表演。日方很慎重其事，將整個遊行路線封街，是整個祭典的重頭戲，先遣隊伍是日本秋田竿燈，也是最受矚目得到最多掌聲的團體，值得一提，更值得一窺其奧！



以前，日本秋田的夏夜街道，地面上的巨大竹竿紛紛立起，一排排小燈籠在其上稍稍搖曳著，如同一串又一串金黃色稻穗在夜晚的街道上舞動著，氣勢攝人，伴隨一旁的鼓聲及笛聲，觀眾們則忘情地鼓譟著，據說竿燈帶有五穀豐收、消災解厄的意涵。竿燈祭已有近四百年歷史，最初的竿燈體積並不大，然而隨著時代演變，竿燈尺寸不斷加大，如今的竿燈已經是長 12 公尺，重量達 50 公斤，負載著 46 個燈籠在上的巨型竿燈，撐竿燈好手巧妙地用手掌、額頭、肩膀及腰部等身體各部位來撐起竿燈，是一個能展現傳統撐竿者力與美的祭典好戲。



我們的隊伍則以「婆姊」其中一段舞碼為主要呈現，可惜的是，主辦單位因為溝通落差以至未安排音樂車隨行在我隊伍之後，所以，聲勢默契略有不足，不過，在王團長以親手擊鼓的方式，我仍以整齊的舞步得到沿街觀賞的民眾相當的掌聲，其中一位日本老人特地向我握手致意，也聊了幾句，大意是他曾經到過台灣爾爾，我則向他說「阿力阿多」表示謝謝，趕忙著跟緊隊伍。這條街少說兩、三公里，觀眾應有兩萬人以上，我非常感佩團員沿路遊行的表現，因為這是非常消耗體力的表演，她們為了團隊與台灣的榮譽，舞鞋磨破了汗水流乾了，就是要走完整條街。

晚餐時刻到了，主辦單位精心安排到一家知名的音樂 pub 餐廳，特別為我們這個大包廂表演調酒〈是一對兄弟，聽說拿過世界冠軍，也曾經到臺灣表演〉，大伙邊看邊喝，霸佔在吧台前，也是難得初體驗。



## G.G

第四天應該是最輕鬆優閒的一天，整天都是遊覽當地風光，早上前往「泊」港這個地方體驗 Ground Golf (G.G)——地面高爾夫球，是一種擊球不飛離地面的高爾夫，非常適合各種年齡人口的運動，不過，仍以老年人居多。揮竿進「泊」時球停止於圈內就算優勝了，竿數越少越好，標準場地總共八個洞，各洞距離不同，每個洞平均標準竿為 3 竿，職業球員可以總竿數大約 14 竿左右為總標準杆，當天我每個洞平均 3 至 4 竿，算是差強人意了！





中午前往溫泉區用餐，餐後泡湯，偌大的浴場只有我一個男客人，源源的泉水潺潺的流入湯池中，我則全身發燙頭腦昏沉，走到戶外池看到竹子圍籬當成隔間，心中有某種被窺視感，很快的上岸更衣，也算是難得的體驗。

午後採梨體驗，每人在園口發了一把塑膠刀，我原猜想是用來割梨子的，後來才知道是用來削皮的，梨園就在半山腰，不比台灣地勢高，疑惑這樣的產地氣候夠冷嗎？後經文化局長解釋因為日本緯度高，無需高山植栽，即可讓梨樹開花結果，我忽然大悟稱妙，大夥沒能吃幾個梨，頂多兩個就飽了，倒是日本二十世紀梨子多汁又甜，本縣梨穗從此地引進，大概是東勢的居多，兩地的梨一樣甜，風土人情也一樣親！

傍晚時分，來到了知名卡通男主角—柯南的故鄉，應該說是他的創作者青山岡昌的老家—北榮町，當地政府還為他蓋了一座小型的紀念館，「柯男」也是國內盛行一時的卡通人物之一，總是在不疑處有疑，任何刑案都可以透過跡證找到答案，館方設計了幾道問題，我也按圖索驥正確地作答，闖關成功獲得一張認證書籤，同時買了一頂紀念帽，戴在頭上，希望自栩能像柯南那麼具有科學腦筋。



晚餐後，是團員自由購物的時間，我身上的日幣花不到三分之一，感覺有虧職守，趕忙到附近車站附設的商場買了許多「歐咪阿給」，其中有兩包是兒子喜歡吃的醃魷魚絲，不過，通關時被攔下，那位檢查的女關員很有禮貌的要求我把它留置，我用英語說這是花錢買給孩子吃的，但是她一直以抱歉的眼神回絕，我只好照辦了。

## 揮別與感恩

在日本最後一天，其實只有幾個小時而已，所有團員起了大早，梁總監很貼心為大家的行李換上回台灣的標牌，如果說梁先生是舞團的總監也不為過，從打燈光、道具製作、打包、文宣品設計、攝影拍照、剪接、採買...，只要跟舞團有關的任何事務，都得仰賴他處理，是舞團的重要人物！

離開飯店前，王團長代表致贈村中先生一套劇照書籤，藉以感謝他連日的陪伴與，行李早被前一晚瘋狂大採購的禮物所塞滿了，而這輕薄的小禮物就益顯珍貴了。村中先生然後很驕傲的說，鳥取縣正推展購物自熱忱的服務，日方則送給團員一個布質輕便的環保袋，我內心正覺得好體貼的禮物，因為備環保袋政策，希望大家能回台灣一起推廣，我才體會到，原來世界公民都覺得「地球只有一個」，真的不希望地球被塑膠帶給佔據了。

到關西機場途中，村中先生很感性的道別，團員們顯得離情依依，我心裡直佩服兩位交流員的敬業精神，因為今天的送別總共得花了他們整整 8 個小時車程來回，為了完成上級交付的使命，他們的臉上雖略顯疲累但卻仍笑容可掬。彭小姐與村中先生一直陪大家到海關口才停下腳步，我輕聲說著「請留步」，當我們轉入行李檢查站時，再度回眸時仍然看到她們一起揮手的身影，此情此境只待成追憶了！

飛機上，我輕閉雙眼，回顧五天來的一幕又一幕，真的感動又感恩，感動的是團員不辭辛苦排練搏命演出，今天終於能圓滿順利的賦歸。感恩的是上級長官的信任，團長、總監的指導與付出，讓我滿囊深獲不妄此行！

下飛機直奔在高速公路上，團員累的呼呼大睡，終於快到熟悉的家了。國道四號終點前，我知道孩子們憂心隔兩天的段考，所以就拿了麥克風講了一段安慰的話：「人生有無數次的考試，也許明天段考成績會不如理想，但是大家這次國外演出通過的是嚴格的考驗，也可能是僅此一次的歷練，這是無法取代的，這次表演讓大家知道原來人生的舞台就是如此得寬闊，意義是如此的深遠。」感恩所有為此行付出的人！



〈第一排左起：劉至玲、游玉心、洪恩柔、陳韋璇、陸湘玉、江心瑀、紀廷昀、簡依筑、林芸岑、蕭秀玲；第二排左起：彭曉如、村中先生、韋璇媽媽、胡馨尹、梁明祥總監、王瓊瑢團長、林明裕校長、郭姿儀、依筑媽媽、傅大姐。幫忙拍照而不在照片裡的是傅玲梅主任，特此致謝〉